



Betriebsanleitung/Konformitätserklärung für tragbare und fahrbare Feuerlöscher gemäß DGRL



Lesen Sie diese Betriebsanleitung und das Bedienschild auf dem Feuerlöscher vor der Aufstellung bzw. Montage am Bestimmungsort genau durch und geben Sie die darin enthaltenen Informationen auch an andere mögliche Anwender des Feuerlöschers weiter. Die Anwender müssen im Umgang mit Feuerlöschern eingewiesen und auf Gefahren bei Missbrauch hingewiesen werden. Halten Sie Kleinkinder vom Feuerlöscher fern.

Sicherheitshinweise

- Bedienung des Feuerlöschers erfolgt gemäß der auf dem Bedienschild des Feuerlöschers aufgedruckten Piktogramme und Anleitungen sowie unter Berücksichtigung der zusätzlichen Angaben und Hinweise (z.B. zur Anwendung an spannungsführenden elektrischen Anlagen).
- Beachten Sie die auf dem Bedienschild des Feuerlöschers aufgedruckten minimalen und maximalen Temperaturgrenzen, denen der Feuerlöscher ausgesetzt werden darf.
- Bei der Benutzung des Feuerlöschers kann es zu elektrostatischer Aufladung des Gerätes kommen (bei CO₂- und Pulverfeuerlöschern).
- Den Löschmittelstrahl nicht aus kurzer Distanz auf Personen richten, insbesondere nicht auf den Kopf.
- Öffnen des Feuerlöschers sowie Instandhaltungsarbeiten nur durch Sachkundige z.B. durch autorisierten Kundendienst.
- Der Feuerlöscher kann unter Druck stehen, Feuerlöscher keiner Gewalt einwirkung von außen aussetzen, nicht gewaltsam öffnen.
- Bei beschädigten oder korrodierten druckhaltenden Teilen ist der Feuerlöscher umgehend durch eine sachkundige Person drucklos zu machen und Instand zu setzen.
- Der Feuerlöscher ist grundsätzlich nur bestimmungsgemäß als Feuerlöscher zu verwenden. Nehmen Sie keine baulichen Änderungen am Gerät vor.
- Der Anbringungs- bzw. Aufstellungsort des Feuerlöschers muss dem Verwendungszweck und den auf dem Bedienschild angegebenen Temperaturgrenzen entsprechen. Der Feuerlöscher darf keiner Wärmestrahlung ausgesetzt werden, wenn dadurch die maximale Temperaturgrenze überschritten wird. Vor Sonnen-/UV-/ionisierender Strahlung schützen.
- Feuerlöscher sind handbetätigte mobil einsetzbare Geräte. Wird der Einsatzort eines Feuerlöschers verändert, empfehlen wir das Gerät während des Transports zum neuen Einsatzort zu sichern, idealerweise mittels Transportkarton. Nach jeder Ortsveränderung empfehlen wir durch Sichtprüfung zu kontrollieren, ob das Gerät unbenutzt ist, die Verplombung vorhanden ist und der Feuerlöscher keine sichtbaren Beschädigungen hat. Sollte das nicht der Fall sein, muss die Einsatzbereitschaft durch einen Sachkundigen wiederhergestellt werden.
- Feuerlöscher sind so anzubringen bzw. aufzustellen, dass diese gut sicht- und erreichbar bzw. gegen Um- oder Herunterfallen sowie vor Beschädigungen geschützt sind.
- CO₂-Feuerlöscher dürfen bei Aufenthalt von Personen in Räumen nur eingesetzt werden, wenn pro kg CO₂ eine freie Grundfläche von >5,5 m² vorhanden ist.
- Feuerlöscher mit wässrigem Löschmittel nicht längere Zeit waagrecht lagern, da sich der ständige Kontakt der metallischen Armatur mit dem wässrigen Löschmittel nachteilig auswirken kann.
- Feuerlöscher sind an Fahrzeugen immer witterungsgeschützt in speziell konzipierten Halterungen zu befestigen, die den auftretenden Kräften widerstehen.
- Feuerlöscher sauber halten, keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die erwartete Lebensdauer tragbarer Feuerlöscher und der darin enthaltenen Einzelteile beträgt maximal 25 Jahre. Die reale Lebensdauer ist abhängig von der Beanspruchung des Feuerlöschers. Bei besonderer Beanspruchung kann die Lebensdauer deutlich kürzer sein. Der Zeitraum der Lebensdauer beginnt mit der Herstellung (siehe Herstelljahr/Endprüfung auf dem Bedienschild).
- Feuerlöscher nur komplett entleert und drucklos durch ein anerkanntes Entsorgungsunternehmen entsorgen lassen.

Feuerlöscher müssen alle zwei Jahre einer sicherheitstechnischen und brandschutztechnischen Überprüfung unterzogen werden, um die Betriebssicherheit zu erhalten. Die Überprüfungen dürfen nur nach Herstellervorgaben von Sachkundigen gem. DIN14406-4 bzw. befähigten Personen nach TRBS 1203 durchgeführt werden.

Hinweise zur Benutzung

Je nach Art eines brennenden Stoffs werden Brände in Brandklassen eingeteilt, die durch ein Piktogramm mit Angabe einer Brandklasse (Großbuchstabe) symbolisiert werden. Brandklassen für die ein Feuerlöscher geeignet ist, werden auf dem Bedienschild des Feuerlöschers angegeben. Feuerlöscher sollten nicht für Brände anderer als der auf dem Bedienschild angegebenen Brandklassen verwendet werden.

Brandklasse A: Brände fester Stoffe organischer Natur, die normalerweise unter Glutbildung verbrennen

Brandklasse B: Brände von flüssigen oder flüssig werdenden Stoffen (z.B. Kunststoffe)

Brandklasse C: Brände von Gasen*

Brandklasse D: Brände von Metallen

Brandklasse F: Brände von Speiseölen/-fetten (Fritteusen etc.)

* Brände von Gasen nur dann löschen, wenn nach dem Ablöschen die Gaszufuhr abgestellt oder die weiterhin freigesetzte Gasmenge durch Belüften gefahrlos abgeführt werden kann.

Hinweise zur richtigen Löschtechnik



Bei fahrbaren Feuerlöschern die als funktionsfertige Baugruppe in Verkehr gebracht werden entfällt die Prüfung vor Inbetriebnahme gemäß BetrSichV Anhang 2, Abschnitt 4, Tabelle 12, Nr. 7.10 b. Bei tragbaren Feuerlöschern, die als funktionsfertige Baugruppe in Verkehr gebracht werden, entfällt die Prüfung vor Inbetriebnahme gemäß BetrSichV Anhang 2, Abschnitt 4, Tabelle 12, Nr 7.10 a.

Konformitätserklärung nach Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU

für eine Baugruppe

Der Hersteller: Minimax Mobile Services GmbH / Minimaxstraße 1 / 72574 Bad Urach

erklärt hiermit, dass die Baugruppe

Beschreibung:

Feuerlöscher bestehend aus Druckbehälter aus Stahl bzw. Aluminium und druckhaltendem Verschluss (weitere typspezifische Beschreibung in anhängender Auflistung)

Verwendungszweck:

Brandschutz

Typ:

siehe Beschriftungsbild bzw. Prägung des Feuerlöschers

Herstelljahr (Endprüfung):

siehe Beschriftungsbild des Feuerlöschers

die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/EU und EN 3-7, EN 3-8 oder EN 3-9 für tragbare Feuerlöscher* bzw. EN 1866-1 in letztgültiger Fassung für fahrbare Feuerlöscher* erfüllt bzw. den anerkannten Regeln der Technik entspricht.

Das angewandte Konformitätsbewertungsverfahren sowie die benannte Stelle kann der anhängenden Auflistung entnommen werden. Schlauch- und Rohrleitungen mit Anschlussarmaturen, Druckminderer und Manometer sowie nicht gekennzeichnete Verschlüsse/Ventile fallen unter Artikel 4, Absatz 3 der Richtlinie 2014/68/EU. Treibgasflaschen fallen unter die Richtlinie 2010/35/EU (TPED).

Datum: 03/11/2023

i.V. AD Dielerich

Alexander Dieterich
Teamleiter Konstruktion und Entwicklung

* Feuerlöscher die nicht den oben genannten Normen entsprechen sind in der anhängenden Tabelle mit * gekennzeichnet.



Instruction Manual & Declaration of Conformity for Portable/Mobile Extinguishers according PED



Please read this instruction manual and the extinguisher's label exactly and give these information to all other possible users of the extinguisher. Please read the instruction manual before installation of the extinguisher. Users have to be instructed in the handling of the extinguisher and have to be pointed out to dangers at misuse. Keep children away from fire extinguishers.

Safety Instructions

- Use in accordance with regulations and safety notes at the label (e.g. use at live electrical equipment).
- Take note of the range of temperature the extinguisher may be exposed to as declared on the label.
- When using the fire extinguisher there can occur frictional electricity (in particular at CO₂ - and powder-extinguishers).
- Do not direct the stream of extinguishing agent at short distance on persons especially not to the head.
- Opening as well as maintenance only by competent persons.
- The tank can be under pressure. Do not expose the extinguisher to raw acts of violence, and do not open it by force.
- Damaged or corroded tanks or mountings shall be depressurized by a competent person.
- Tank and mounted parts may only be used as extinguisher. It is not allowed to modify anything at the tank for example by welding or soldering.
- Fire extinguishers shall be selected based on the classes of anticipated fires and on the range of temperature at their designated place of installation. The extinguisher may not be exposed to thermal radiation if the maximum allowed temperature is exceeded in effect.
- Do not expose to direct sunlight/influence or ionizing radiation.
- Fire extinguishers are manually operated mobile devices. If the place of deployment of a fire extinguisher is changed, we recommend securing the device during transportation to the new place of deployment, ideally using a transport carton. We recommend that after every change of location you carry out a visual examination to check whether the device is unused, the seal is present and the fire extinguisher does not have any visible damage. Should this not be the case, the extinguisher's operational readiness must be restored by a specialized operator.
- Installation or placement of extinguishers where they are easy to see and grab. Prevent extinguishers from falling or being knocked over as from being damaged.
- Use CO₂-extinguishers in rooms occupied with persons only, if there is available free floor space of at least 5.5 m² per kg CO₂.
- Do not store extinguishers containing liquid extinguishing agent in horizontal position for a long period of time as there may occur a detrimental effect due to enduring contact of extinguishing agent and metal valve.
- Install extinguishers at vehicles in special brackets that can withstand the dynamic forces and protect them from adverse influence from water or salt.
- Keep the extinguisher clean, do not use any abrasive cleanser, clean only with a damp cloth.
- Portable extinguishers have a life expectancy of maximum 25 years. The real span of life depends on the extent of exposure to stress.
- Unusual stress can lower life expectancy. Shelf life is based on the date of manufacturing. The actual manufacturing date can be found on the extinguisher's label.
- Dispose of the extinguisher only completely empty and depressurized by an approved waste management company.

Periodic inspection and maintenance as required by national regulations

How to use

According to the kind of material that is burning fires are categorized in classes. These classes are represented by a symbol and a capital letter. Fire classes an extinguisher is suited for are declared and depicted on the extinguishers label. Fire extinguishers should not be used for any other class of fire.

Class A: Fires which involve solid materials of an organic nature, forming glowing ember
Class B: Fires which involve flammable liquids or liquifying materials (e.g. plastics)
Class C: Burning gases*
Class D: Fires which involve combustible metals
Class F: Fires of burning cooking oils/fats (fryer etc.)

* Only Extinguish gas fires if the gas supply can be stopped or the further released gas amount can safely be dissipated by aeration.

How to use an Extinguisher



Declaration of Conformity according to 2014/68/EU

for an assembly

The manufacturer: Minimax Mobile Services GmbH / Minimaxstrasse 1 / 72574 Bad Urach

hereby declares that the product

Description:	Fire extinguisher comprising of a steel or aluminium pressure vessel and pressure retaining cap (for further type-specific description see attached table)
Designated Use:	Fire Protection
Type:	see label of fire extinguisher
Year of Manufacturing (Final inspection):	see label of fire extinguisher

complies with the requirements of the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU and currently valid versions of EN 3-7, EN 3-8 or EN 3-9 for portable fire extinguishers* and EN 1866-1 for mobile fire extinguishers* as well as recognized rules of engineering.

The applied conformity assessment procedure as well as the notified body may be viewed in attached table. Hose and pipe lines with fittings, pressure regulators, pressure gauges, unmarked caps/valves are covered under article 4, paragraph 3 of Directive 2014/68/EU. Transportable gas cylinders are covered by Directive 2010/35/EU (TPED).

Date: 03/11/2023

Alexander Dieterich

Alexander Dieterich
Teamleiter Konstruktion und Entwicklung

* Fire extinguishers that do not comply with the above mentioned standards are marked by * in attached table.

Auflistung weiterer Angaben zur Konformitätserklärung gemäß 2014/68/EU

		Typspezifische Beschreibung Baugruppe				Daten zur Auslegung der Baugruppe					Betriebsparameter Baugruppe "Feuerlöscher"						Konformitätsbewertung												
		Art des Antriebskonzepts		Schlauchleitung mit Düse und mit/ohne Betätigungseinrichtung		max. zulässiger Druck (PS)		minimal zul. Temperatur		maximal zul. Temperatur		Behälterprüfdruck		Behältervolumen		Funktionstemperaturbereich (abhängig vom Löschmittel)		Löschmittel P=Pulver; ws=wässrig; CO ₂ =Kohlendioxid		Treibmittel-bezogene Angaben * nur bei Aufladelöschern ** in Treibgasflasche bzw. im Behälter				Baugruppe (BG)			Druckgeräte aus denen Baugruppe besteht eigenständige angewandte Konformitätsbewertungsverfahren (Module); nichteigenständig mit "in BG." gekennzeichnet		
Typ	Baumuster-Kennung	Dauerdruck-/	Aufladelösch	mit	ohne	PS (bar)	Tmin (°C)	Tmax (°C)	PT (bar)	V _{Behälter}	Tmin (°C)	Tmax (°C)	Art	Menge	Art des Treibmittels	Menge in g (insbes. CO ₂)	Vol. Treibgasflasche* (L)	Druck @ 20 °C (bar)**	Module (gemäß PED)	Zertifikate	Kennnummer der benannte Stelle (Anschrift siehe unten)	Behälter	Verschluss	Sicherheitsventil (wenn vorhanden)					
Tragbar Pulver																													
P 6 H-2	5 1 6		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG.	H	-					
P 6 Sc-3	10 1 8		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[1], [5]	CE0036	B	B	-					
P 6 HS-2	5 1 6		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG.	H	-					
P 9 HS-2	5 2 7		✓	✓		21	-30	60	33	10,8	-30	60	P	9kg	CO ₂	220	0,295	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG.	H	-					
P 6 L-2	12 7 -	✓			✓	21	-30	60	33	7,6	-30	60	P	6 kg	N ₂	-	-	16	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG.	H	-					
P 6 LM-2	3 7 -	✓			✓	21	-30	60	33	7,6	-30	60	P	6 kg	N ₂	-	-	16	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG.	H	-					
P 1 LD	n.a.	✓				14	-30	60	20	1,04	-30	60	P	1 kg	N ₂	-	-	9	B + D	[19], [20]	CE0029	in BG.	in BG.	-					
P 2 LD	n.a.	✓				13,98	-30	60	20	2,37	-30	60	P	2 kg	N ₂	-	-	9	B + D	[19], [20]	CE0029	in BG.	in BG.	-					
P 6 He-4	7 1 1		✓		✓	21	-30	60	33	7,3	-30	60	P.	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG.	in BG.	-					
P 6 HeS-4	7 1 1		✓		✓	21	-30	60	33	7,3	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG.	in BG.	-					
P 9 HeS-4	7 2 2		✓		✓	21	-30	60	33	10,8	-30	60	P	9 kg	CO ₂	200	0,270	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG.	in BG.	-					
P 12 M-4	1 3 3		✓		✓	21	-30	60	33	12,8	-20	60	P	12 kg	CO ₂	240	0,320	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG.	in BG.	-					
P 9 M-4	1 2 2		✓		✓	21	-30	60	33	10,8	-20	60	P	9 kg	CO ₂	200	0,270	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG.	in BG.	-					
Tragbar Schaum																													
S 6 S-3 fluorfrei	11 4 12		✓	✓		21	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
S 6 ScK-4fluorfrei	10 4 10		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
S 9 ScK-4fluorfrei	10 5 10		✓	✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
S 6 LM-3	8 10 -	✓			✓	20	-30	60	30	7,3	0	60	ws.	6 L	N ₂	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	H	Art. 4 Abs.3	-					
S 9 LM-3	8 12 -	✓			✓	20	-30	60	30	10,2	0	60	ws.	9 L	N ₂	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	H	Art. 4 Abs.3	-					
W 6 H-3	11 4 12		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
W 9 H-3	11 5 12		✓	✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
Ü 6 Sc-4	10 4 -	✓		✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	N ₂ /air	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
Ü 9 Sc-4	10 5 -	✓		✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	N ₂ /air	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-					
Ü 6-4	17 4 -	✓			✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	N ₂ /air	-	-	-	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
Ü 9-4	17 5 -	✓			✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	N ₂ /air	-	-	-	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
F 3 He-4	7 6 4		✓		✓	23	-30	60	33	3,6	-20	60	ws.	3 L	CO ₂	25	0,025	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
FA 3 He-4	7 6 4		✓		✓	23	-30	60	33	3,6	-30	60	ws.	3 L	CO ₂	25	0,025	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 HeS-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 He-4 fluorfrei	7 5 11		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	5	60	ws.	6 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 HeF-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 HeK-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 HeK-4 fluorfrei	7 4 11		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 6 AB-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	5	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 9 HeS-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 9 He-4 fluorfrei	7 4 11		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	5	60	ws.	9 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					
S 9 HeF-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	-30	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-					

Auflistung weiterer Angaben zur Konformitätserklärung gemäß 2014/68/EU

		Typspezifische Beschreibung Baugruppe		Daten zur Auslegung der Baugruppe				Betriebsparameter Baugruppe "Feuerlöscher"						Konformitätsbewertung												
		Art des Antriebskonzepts		Schlauchleitung mit Düse und mit/ohne Betätigungseinrichtung		max. zulässiger Druck (PS)		minimal zul. Temperatur		maximal zul. Temperatur		Behälterprüfdruck		Behältervolumen		Funktionstemperaturbereich (abhängig vom Löschmittel)		Löschmittel		Treibmittel-bezogene Angaben		Baugruppe (BG)		Druckgeräte aus denen Baugruppe besteht eigenständige angewandte Konformitätsbewertungsverfahren (Module); nichteigenständig mit "in BG." gekennzeichnet		
																		* nur bei Aufladelöschern ** in Treibgasflasche bzw. im Behälter								
Typ	Baumuster-Kennung	Dauerdruck-/Aufladelösch	mit	ohne	PS (bar)	Tmin (°C)	Tmax (°C)	PT (bar)	V _{Behälter}	Tmin (°C)	Tmax (°C)	Art	Menge	Art des Treibmittels	Menge in g (insbes. CO ₂)	Vol. Treibgasflasche* (l)	Druck @ 20 °C (bar)**	Module (gemäß PED)	Zertifikate	Kennnummer der benannte Stelle (Anschrift siehe unten)	Behälter	Verschuss	Sicherheitsventil (wenn vorhanden)			
S 9 HeK-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
S 9 HeK-4 fluorfrei	7 5 11		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
W 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
W 9 He-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
W 6 HeF-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
W 9 HeF-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	-30	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
W 6 Sc-4	10 4 20		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	45	0,065	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in BG	H	-		
F 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-20	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
FA 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-		
Tragbar Kohlendioxid																										
K 2 H-5	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	315	2,67	-30	60	CO ₂	2 kg	-	-	-	B + C2	[9], [5]	CE0036	TPED	H	-			
K 2 H-6	n.a.	✓			✓	220	-30	60	315	2,67	-30	60	CO ₂	2 kg	-	-	-	B + C2	[12], [5]	CE0036	TPED/B	H	-			
K 5 H-6	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	315	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	B + C2	[11], [5]	CE0036	TPED	H	-			
K 5 H-9	n.a.	✓			✓	220	-30	60	315	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	B + C2	[12], [5]	CE0036	TPED/B	H	-			
CD 5 AM-2	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	310	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	B + C2	[12], [5]	CE0036	TPED/B	Art. 4 Abs.3	-			
Fahrbar																										
P 50 H	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	52,0	-20	60	P	50	CO ₂	1 kg	1,670	60	A2	[8]	CE0036	B + D	H	B+D		
S 50 H	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	55,0	0	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in BG	B+D		
S 50 fluorfrei	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	55,0	5	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in BG	B+D		
S 50 H F fluorfrei*	n.a.		✓	✓		16	-30	60	23	62,0	-25	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in BG	B+D		
Zertifikate:																		Benannte Stellen:								
[1] B: Z-IS-AN3-STG-22-07-2820873-08101004																		CE0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Germany								
[5] C2: Z-IS-IS-AN3-STG-21-04-2820873-27091013																		CE0029: APRAGAZ Chaussée de Vilvorde 156, 1120 Brussel								
[8] A1: Z-IS-DDB-MAN-12-05-13748391-002 inkl. Prüfbericht																										
[9] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-001																										
[11] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-0002 Rev.1																										
[12] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-001																										
[13] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-002																										
[19] B: 16/DE/3997-0-REV 0																										
[20] D: 17/DE/4063-0-REV 0																										
[21] B(P): Z-IS-AN1-MAN-18-04-2820873-30111407																										

Zertifikate:

[1] B: Z-IS-AN3-STG-22-07-2820873-08101004
 [5] C2: Z-IS-IS-AN3-STG-21-04-2820873-27091013
 [8] A1: Z-IS-DDB-MAN-12-05-13748391-002 inkl. Prüfbericht
 [9] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-001
 [11] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-0002 Rev.1
 [12] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-001
 [13] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-002
 [19] B: 16/DE/3997-0-REV 0
 [20] D: 17/DE/4063-0-REV 0
 [21] B(P): Z-IS-AN1-MAN-18-04-2820873-30111407

Benannte Stellen:

CE0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Germany
 CE0029: APRAGAZ Chaussée de Vilvorde 156, 1120 Brussel

Listing of type specific information to Declaration of Conformity acc. 2014/68/EU

		Type-Specific Description of Assembly		Design Related Data for Assembly				Operational Parameters for Assembly						Conformity Assessment										
		Type of fire extinguisher		Hose with nozzle and with/without actuator	maximum allowable pressure (PS)	min. allowed temperature	max. allowed temperature	Test pressure	Volume of vessel	Acceptable range for temperature (depends on extinguishing agent)		Extinguishing agent	P=Powder; liq.=liquid agent; CO ₂ =carbon dioxide	Propelling gas related data				Assembly (assy.)	Pressure equipment making up the assembly separately applied conformity assessment procedure (modules); associated conformity assessment marked by "in assy."					
Type	Type-identifier	Stored pressure type	Cartridge-operated	With	Without	PS (bar)	Tmin (°C)	Tmax (°C)	PT (bar)	V _{vessel}	Tmin (°C)	Tmax (°C)	Type of extinguish. agent	Amount	Kind of propelling gas	Amount in g (esp. CO ₂)	Vol. of gas cylinder* (L)	Pressure @ 20 °C (bar)**	Module (acc. PED)	Certificate	Notified body (address see below)	Vessel	Cap	Safety relief valve (if applicable)
portable dry-powder																								
P 6 H-2	5 1 6		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
P 6 Sc-3	10 1 8		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[1], [5]	CE0036	B	B	-
P 6 HS-2	5 1 6		✓	✓		21	-30	60	33	7,7	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
P 9 HS-2	5 2 7		✓	✓		21	-30	60	33	10,8	-30	60	P	9kg	CO ₂	220	0,295	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
P 6 L-2	12 7 -	✓			✓	21	-30	60	33	7,6	-30	60	P	6 kg	N ₂	-	-	16	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
P 6 LM-2	3 7 -	✓			✓	21	-30	60	33	7,6	-30	60	P	6 kg	N ₂	-	-	16	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
P 1LD	n.a.	✓				13,98	-30	60	20	1,04	-30	60	P	1 kg	N ₂	-	-	9	B + D	[19], [20]	CE0029	in assy.	in assy.	-
P 2LD	n.a.	✓				13,98	-30	60	20	2,37	-30	60	P	2 kg	N ₂	-	-	9	B + D	[19], [20]	CE0029	in assy.	in assy.	-
P 6 He-4	7 1 1		✓		✓	21	-30	60	33	7,3	-30	60	P.	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
P 6 HeS-4	7 1 1		✓		✓	21	-30	60	33	7,3	-30	60	P	6 kg	CO ₂	130	0,175	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
P 9 HeS-4	7 2 2		✓		✓	21	-30	60	33	10,8	-30	60	P	9 kg	CO ₂	200	0,270	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
P 12 M-4	1 3 3		✓		✓	21	-30	60	33	12,8	-20	60	P	12 kg	CO ₂	240	0,320	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
P 9 M-4	1 2 2		✓		✓	21	-30	60	33	10,8	-20	60	P	9 kg	CO ₂	200	0,270	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
portable foam																								
S 6 S-3 fluorfrei	11 4 12		✓	✓		21	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
S 6 ScK-4fluorfrei	10 4 10		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B+C2	[1], [5]	CE0036	in assy.	H	-
S 9 ScK-4fluorfrei	10 5 10		✓	✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B + C2	[1], [5]	CE0036	in assy.	H	-
S 6 LM-3	8 10 -	✓			✓	20	-30	60	30	7,3	0	60	ws.	6 L	N ₂	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	H	Art. 4 Sect. 3	-
S 9 LM-3	8 12 -	✓			✓	20	-30	60	30	10,2	0	60	ws.	9 L	N ₂	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	H	Art. 4 Sect. 3	-
W 6 H-3	11 4 12		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
W 9 H-3	11 5 12		✓	✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	55	0,075	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
Ü 6 Sc-4	10 4 -	✓		✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	N2/air	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
Ü 9 Sc-4	10 5 -	✓		✓		23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	N2/air	-	-	15	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
Ü 6-4	17 4 -	✓			✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	N2/air	-	-	-	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
Ü 9-4	17 5 -	✓			✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	N2/air	-	-	-	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
F 3 He-4	7 6 4		✓		✓	23	-30	60	33	3,6	-20	60	ws.	3 L	CO ₂	25	0,060	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
FA 3 He-4	7 6 4		✓		✓	23	-30	60	33	3,6	-30	60	ws.	3 L	CO ₂	25	0,060	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 6 HeS-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 6 He-4 fluorfrei	7 5 11		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	5	60	ws.	6 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in BG	in BG	-
S 6 HeF-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 6 HeK-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 6 HeK-4 fluorfrei	7 4 11		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 6 AB-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	5	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 9 HeS-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 9 He-4 fluorfrei	7 4 11		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	5	60	ws.	9 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-

Listing of type specific information to Declaration of Conformity acc. 2014/68/EU

		Type-Specific Description of Assembly				Design Related Data for Assembly				Operational Parameters for Assembly								Conformity Assessment						
		Type of fire extinguisher		Hose with nozzle and with/without actuator		maximum allowable pressure (PS)	min. allowed temperature	max. allowed temperature	Test pressure	Volume of vessel	Acceptable range for temperature (depends on extinguishing agent)		Extinguishing agent	Propelling gas related data				Assembly (assy.)			Pressure equipment making up the assembly separately applied conformity assessment procedure (modules); associated conformity assessment marked by "in assy."			
													* only cartridge-operated extinguishers ** in cartridge or vessel											
Type	Type-Identifier	Stored pressure type	Cartridge-operated	With	Without	PS (bar)	Tmin (°C)	Tmax (°C)	PT (bar)	V_vessel	Tmin (°C)	Tmax (°C)	Type of extinguish. agent	Amount	Kind of propelling gas	Amount in g (esp. CO ₂)	Vol. of gas cylinder* (L)	Pressure @ 20 °C (bar)**	Module (acc. PED)	Certificate	Notified body (address see below)	Vessel	Cap	Safety relief valve (if applicable)
S 9 HeF-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	-30	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 9 HeK-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
S 9 HeK-4 fluorfrei	7 5 11		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	75	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
W 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
W 9 He-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	0	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
W 6 HeF-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
W 9 HeF-4	7 5 4		✓		✓	23	-30	60	33	10,4	-30	60	ws.	9 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
W 6 Sc-4	10 4 10		✓	✓		23	-30	60	33	7,3	0	60	ws.	6 L	CO ₂	45	0,065	60	B + C2	[13], [5]	CE0036	in assy.	H	-
F 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-20	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
FA 6 He-4	7 4 4		✓		✓	23	-30	60	33	7,3	-30	60	ws.	6 L	CO ₂	60	0,080	60	B(P)+C2	[21], [5]	CE0036	in assy.	in assy.	-
Portable Carbon Dioxide																								
K 2 H-5	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	315	2,67	-30	60	CO ₂	2 kg	-	-	-	-	B + C2	[9], [5]	CE0036	TPED	H	-
K 2 H-6	n.a.	✓			✓	220	-30	60	315	2,67	-30	60	CO ₂	2 kg	-	-	-	-	B + C1	[12], [5]	CE0036	TPED/B	H	-
K 5 H-6	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	315	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	-	B + C2	[11], [5]	CE0036	TPED	H	-
K 5 H-9	n.a.	✓			✓	220	-30	60	315	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	-	B + C1	[12], [5]	CE0036	TPED/B	H	-
CD 5 AM-2	n.a.	✓			✓	216,1	-30	60	310	6,67	-30	60	CO ₂	5 kg	-	-	-	-	B + C2	[12], [5]	CE0036	TPED/B	Art. 4 Sect. 3	-
Mobile Extinguishers																								
P 50 H	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	52,0	-20	60	P	50	CO ₂	1000	1,670	60	A2	[8]	CE0036	B + D	H	B+D
S 50 H	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	55,0	0	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in assy.	B+D
S 50 fluorfrei	n.a.		✓	✓		20	-30	60	30	55,0	5	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in assy.	B+D
S 50 H F fluorfrei*	n.a.		✓	✓		16	-25	60	30	62,0	-25	60	ws.	50 L	N ₂	-	3,000	150	A2	-	CE0036	H	in assy.	B+D
Certificates:															Notified Bodies:									
[5] C2: Z-IS-IS-AN3-STG-21-04-2820873-27091013															CE0036: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Germany									
[8] A1: Z-IS-DDB-MAN-12-05-13748391-002 incl. test report															CE0029: APRAGAZ Chaussée de Vilvorde 156, 1120 Brussel									
[9] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-001																								
[11] B: Z-IS-DDB-MAN-13-03-13748391-0002 Rev.1																								
[12] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-001																								
[13] B: Z-IS-AN1-MAN-16-05-13748391-002																								
[19] B: 16/DE/3997-0-REV 0																								
[20] D: 17/DE/4063-0-REV 0																								
[21] B(P): Z-IS-AN1-MAN-18-04-2820873-30111407																								